

Ki'imak óolal

Alegría

Segunda
edición



Coordinadoras:
Deira Jiménez-Balam
Teresita Castillo-León

Versión en maya:
Amedée Collí

Ilustrador:
Marcelo Jiménez Santos

COQHICYT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS


UIM QROO
UNIVERSIDAD INTERCULTURAL MAYA DE QUINTANA ROO



Ki'imak óolal

Alegría

Segunda edición

COQHCYT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS



Ki'imak óolal

Alegría

Segunda edición

Coordinadoras:

Deira Jiménez-Balam y Teresita Castillo-León

Versión en maya:

Amedée Collí

Ilustrador:

Marcelo Jiménez Santos



Ki'imak ólal. Alegría. Coordinadoras: Deira Jiménez-Balam y Teresita Castillo León. — Quintana Roo, México. 2026.

32 p. 21 cm.

Segunda edición

ISBN: **979-13-88349-11-9**

DOI: <https://doi.org/10.61728/AE24002899>



D. R. © copyright 2026 Deira Jiménez-Balam y Teresita Castillo León

Carretera Muna-Felipe Carrillo Puerto km. 137 S/N Presumida, 77870 José María Morelos, Q.R.

Versión en maya por Amedée Collí

Ilustraciones de Marcelo Jiménez Santos

Integrantes del proyecto:

Investigadoras: Deira Jiménez-Balam; Teresita Castillo-León; Lidia Serralta Peraza.

Becarias: Feberuth Chablé Hau; Wendy Nayeli Chuc Caamal; Yuli Alicia Mahay Noh.

Docentes: Mariana Pech Tuk; Cresencia Pat Dzul.

Voces infantiles: Jaajil Yóolka'an Cab López; Evelyn Yadhira Che Puc.

Edición de audio: José Manuel Cab Hu; Tania Jiménez Balam.

Edición: **Astra ediciones.**

Esta obra se publica con los auspicios del Consejo Quintanarroense de Humanidades, Ciencias y Tecnologías.

Convocatoria “Apoyo para la publicación de libros digitales en materia de Humanidades, Ciencia y Tecnología 2025.”



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la licencia Creative Commons **CC BY-NC-SA**.

Se prohíbe la reproducción, el registro o la transmisión parcial o total de esta obra por cualquier sistema de recuperación de información, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, por fotocopia, cualquier otro existente o por existir; sin el permiso previo, por escrito, del titular de los derechos.

Introducción

El presente libro es el resultado de un proyecto de investigación que busca promover las competencias socio-emocionales de niñas y niños de nivel preescolar en el contexto maya.

El contenido bilingüe maya-español aborda la alegría, la cual es considerada importante en la infancia y la niñez. Específicamente, se basa en las experiencias y vivencias de niñas y niños, y de las ideas que nos compartieron madres y padres, que residen en una comunidad maya del centro de Quintana Roo.

En esta segunda edición agregamos actividades y audio en maya-español con la intención de hacer más interactivo el libro y promover nuestra lengua y cultura.

Agradecemos a las niñas, niños, madres, padres y docentes, que compartieron con nosotras sus vivencias, experiencias y conocimientos para la creación de este trabajo.

A los docentes

Con este material pretendemos contribuir con un recurso educativo que pueda apoyar su labor como docentes. Esperamos que les sea útil y les permita reforzar los valores culturales de la región y promover la lengua maya entre sus alumnas y alumnos.

A las madres y los padres

Esperamos que el presente libro pueda ser compartido entre sus hijas e hijos y los integrantes de sus familias. Pretendemos crear materiales que aborden las vivencias infantiles y promover la lengua maya.

Juntúul utsil na'at paale',
tu láakal ba'alo'ob uts tu yich.

Un niño bueno es así,
ve todo bonito.

Bix yanikech, teene' Sastalen.
Teene' Kiilbalen.
Múuch'o'one' yaan k ts'áak a
wojéeltej ba'ax ki'imakkúunsik
k óol

Hola, ¿cómo estás?
Yo soy Sastal. Y yo Kiilbal.
Juntos te compartiremos lo
que nos hace sentir alegres.



Escanea para
escuchar el
audio.

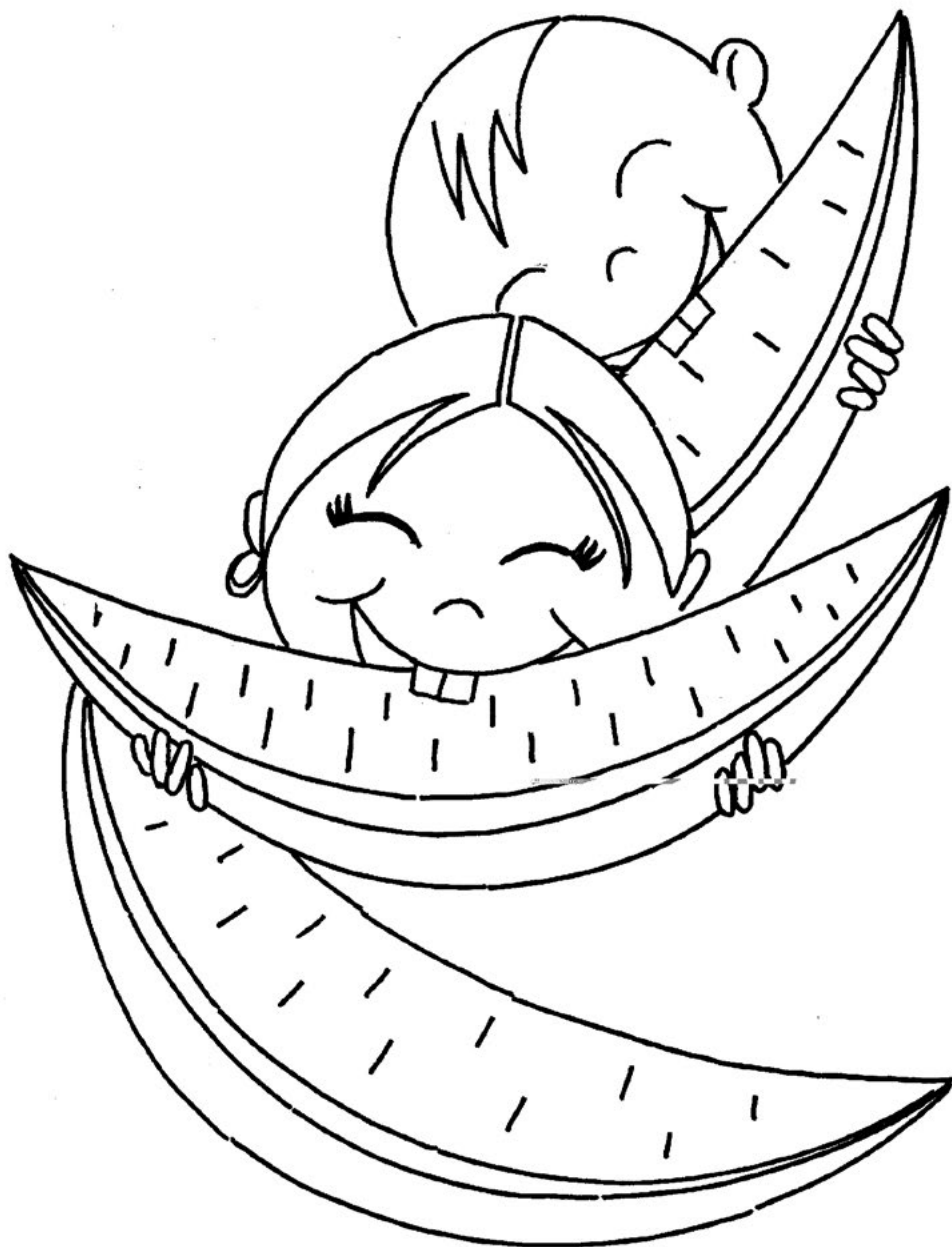


Ki'imak in wóol ken...
in jaantej u yich che' jach ki' tin
chi'.

Me alegro cuando...
como una fruta que me gusta.



Escanea para
escuchar el
audio.



Ki'imak in wóol ken...
jóok'oken yaantal ich u kootil
in naay.

Me alegro cuando...
estoy en el solar.



Escanea para
escuchar el
audio.



Ki'imak in wóol ken...
u múuch'ubáaj in láak'o'ob.

Me alegro cuando...
estoy con mi familia.



Escanea para
escuchar el
audio.



Ki'imak in wóol ken...
che'ejnaken.

Me alegro cuando... río.



Escanea para
escuchar el
audio.



Ki'imak in wóol ken...
áantajnaken

Me alegro cuando...
ayudo.



Escanea para
escuchar el
audio.



Ki'imak in wóol ken... jo'op' in
beetik ba'ax uts tin wich.

Kux teeche, ba'ax uts ta wich a
beetik.

Me alegro cuando... hago lo
que me gusta.

Y a ti, ¿qué te gusta hacer?



Escanea para
escuchar el
audio.



Ba'ax beetik u ki'imaktal a
wóol

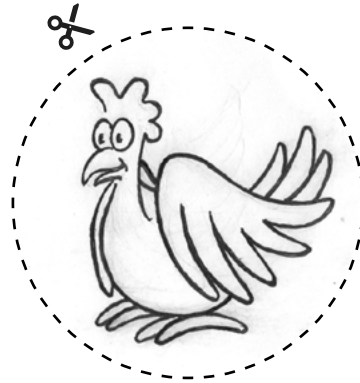
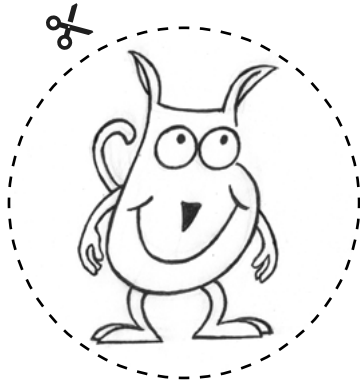
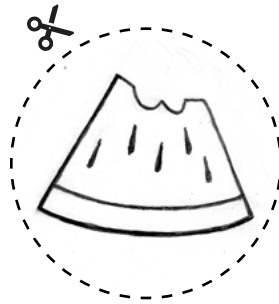
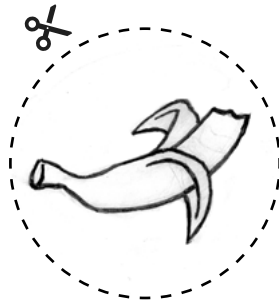
¿Qué hace que tú te alegres?



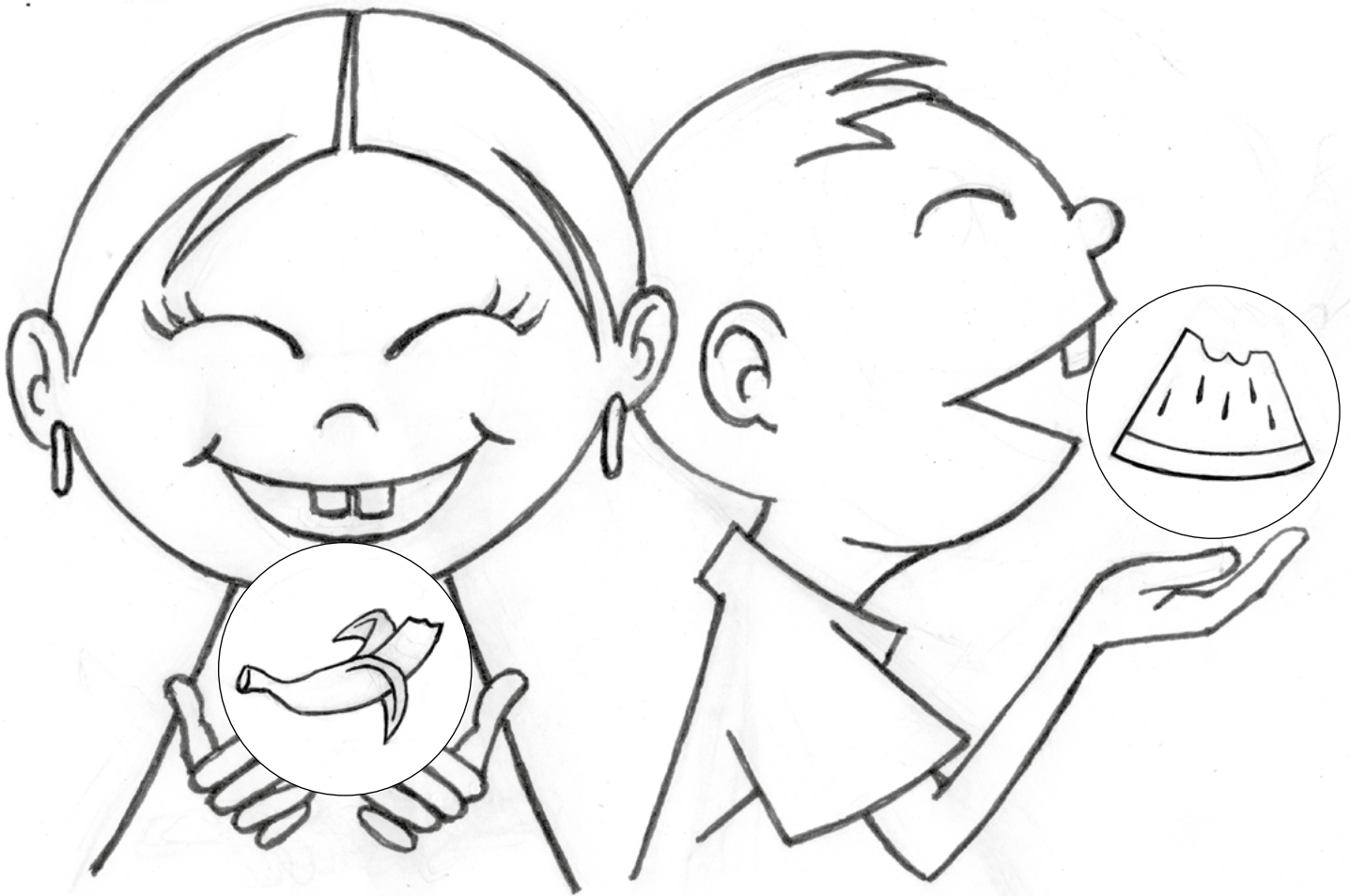
Escanea para
escuchar el
audio.

Boonnen yéetel k'oosnen

Colorea y recorta



Taak'nen yéetel boonnen
Pega y colorea



Taak'nen yéetel boonnen
Pega y colorear



Escanearte ka wu'uy u t'aan Sastal yéetel
Kiilbal.

Escanea y escucha a Sastal y Kiilbal.



<https://drive.google.com/file/d/1EwQMGYPkjzCgAlwUiOp3chJPOTcJObnQ/view?usp=sharing>

Ki'imak óolal. Alegría.

Se terminó de imprimir en junio de 2026

en los talleres de Astra Ediciones

Av. Acueducto No. 829

Colonia Santa Margarita, C. P. 45140

Zapopan, Jalisco, México.

33 38 34 82 36

E-mail: edicion@astraeditorial.com.mx

www.astraeditorialshop.com

Impresión digital con interiores en papel bond de 120 g.

El tiraje consta de 569 ejemplares

ISBN: 979-13-88349-11-9



9 791388 134911 9



Consulta y descarga

COQH CYT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS

